



**DARK
HORSE
COMICS**

MASS EFFECT

12

FROM THE LEAD WRITER OF MASS EFFECT 2 AND 3

MASS EFFECT™

FOUNDATION

TRADUCTION

Geek-A



BiOWARE

MAC
WALTERS

JEREMY
BARLOW

TONY
PARKER



**UNE PRIÈRE POUR
LE SCÉLÉRAT !**

MASS EFFECT™

FOUNDATION

PART 12 OF 13

Story **MAC WALTERS** **AND** **JEREMY BARLOW**
Script **JEREMY BARLOW** **Art** **TONY PARKER**
Colors **MICHAEL ATIYEH** **Lettering** **MICHAEL HEISLER**
Cover Art **BENJAMIN CARRÉ**

Designer **SANDY TANAKA**

Assistant Editors **ROXY POLK** **AND** **AARON WALKER**

Editor **DAVE MARSHALL** **Publisher** **MIKE RICHARDSON**

Special thanks to BioWare, including: Derek Watts, Art Director • Casey Hudson, Executive Producer • Aaryn Flynn, Studio GM, BioWare Edmonton • Ray Muzyka and Greg Zeschuk, BioWare Co-Founders

Talk about this issue online at:
Boards.DarkHorse.com

Advertising Sales:
503.905.2237

International Licensing:
503.905.2377

Comic Shop Locator Service:
888.266.4226

DarkHorse.com
MassEffect.com

MASS EFFECT: FOUNDATION #12, June 2014. Published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222. Mass Effect © 2014 EA International (Studio and Publishing) Ltd. Mass Effect, Mass Effect logo, BioWare and BioWare logo are trademarks or registered trademarks of EA International (Studio and Publishing) Ltd. in the U.S. and/or other countries. All Rights Reserved. EA and EA logo are trademarks or registered trademarks of Electronic Arts Inc. in the U.S. and/or other countries. Dark Horse Comics® is a trademark of Dark Horse

Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in the United States of America.

MASS EFFECT™

F O N D A T I O N

Miranda Lawson s'est rendue chez l'Homme Trouble afin qu'il prenne une décision suite aux difficultés qu'elle rencontre avec Rasa.

Bien que la menace se précise sur elle, Rasa, toujours retenue dans l'infirmerie du Projet Pégaze, continue à constituer ses dossiers sur les futurs équipiers du Commandant Shepard.

Elle prend connaissance de la retranscription de l'entretien d'embauche chez Cerbéus du drell Thane Krios. Il y raconte sa tentative d'échapper à son destin d'assassin grâce à l'amour d'une femme exceptionnelle : Irikah.

Mais, " Nous devons tous marcher dans les chemins qui nous sont attribués "... lui avait dit le prêtre Hanari.

S'en écarter n'est pas sans conséquence ...

STORY
MAC WALTERS / J. BARLOW

TRADUCTION
GEEK-A

ART
TONY PARKER

COLORS
MICHAEL ATIYEH

LETTERING
MICHAEL HEISLER

COVER ART
BENJAMEN CARRE

ALTERNATE COVER ART
JOE QUINONES

PART
12^{OF}
13

DESIGNER
DAVID NESTELLE

ASSISTANT EDITOR
AARON WALKER

EDITOR
DAVE MARSHALL

PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

Special thanks to BioWare, including: DEREK WATTS, Art Director; CASEY HUDSON, Executive Producer; AARYN FLYNN, Studio GM, BioWare Edmonton; RAY MUZYKA and GREG ZESCHUK, BioWare Co-Founders

Talk about this issue online at
www.DarkHorse.com/community/boards

DarkHorse.com
MassEffect.com

Advertising Sales: (503) 905-2370
Comic Shop Locator Service: (888) 266-4226

MASS EFFECT: EVOLUTION #2, February 2011. Published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222. Mass Effect © 2011 EA International (Studio and Publishing) Ltd. Mass Effect, Mass Effect logo, BioWare and BioWare logo are trademarks or registered trademarks of EA International (Studio and Publishing) Ltd. in the U.S. and/or other countries. All Rights Reserved. EA and EA logo are trademarks or registered trademarks of Electronic Arts Inc. in the U.S. and/or other countries. Dark Horse Comics® is a trademark of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. [insert CPSIA data *****]



MONSIEUR,
C'EST
MIRANDA.

NOUS
DEVONS PARLER DE
RASA.

NOUS AVONS
UN PROBLÈME
...



ALORS,
QUEL GENRE DE
PROBLÈME ?



"ELLE NE PEUT PLUS
ÊTRE CONSIDÉRÉE
COMME FIABLE."

"AURAIT-ELLE
UN JOUR
ÉTÉ DIGNE DE
CONFIANCE ?"

"VOUS VOULEZ DIRE
QU'ELLE NE PEUT PLUS
ÊTRE CONTRÔLÉE ..."

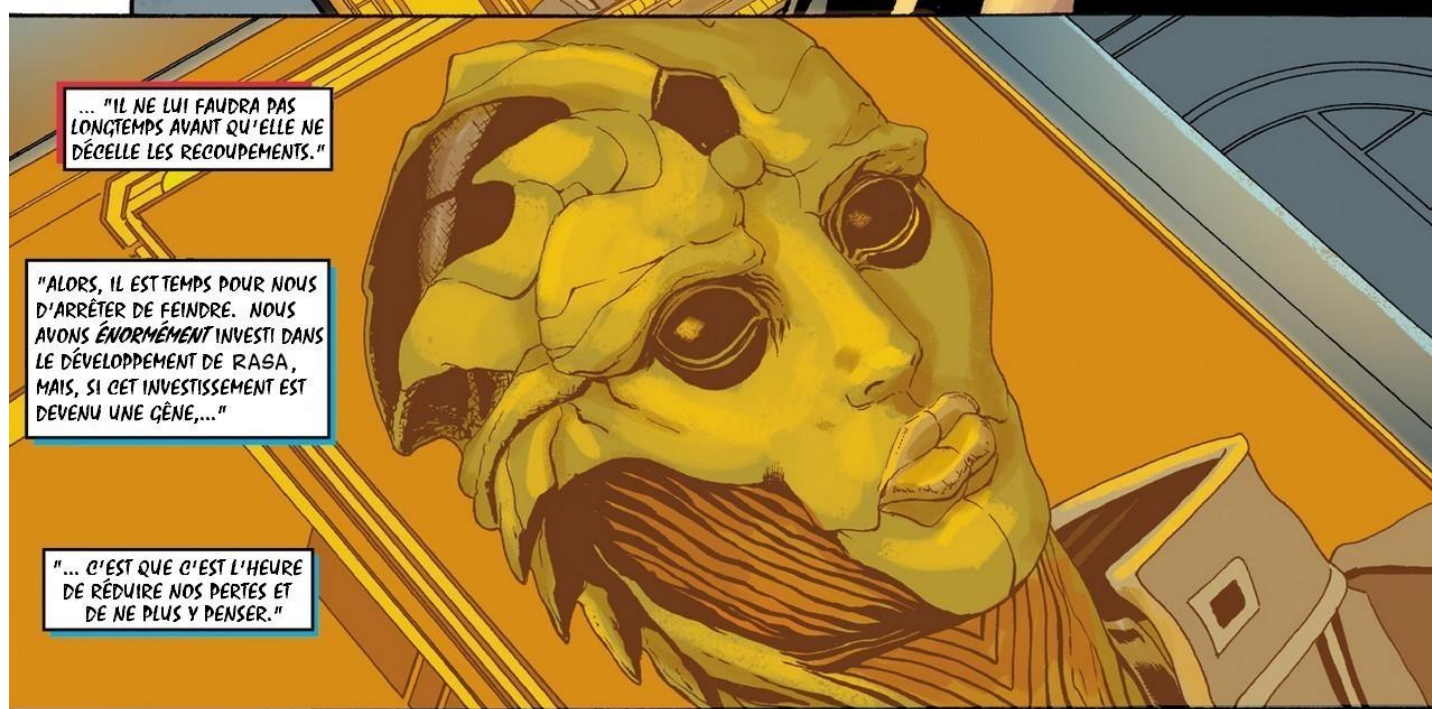


"QUE SAIT-ELLE ?
À QUEL POINT ?"

"AU SUJET DU PROJET
LAZARE ? ASSEZ POUR
ÊTRE DANGÉREUSE."



"ELLE SAIT QUE NOUS SOMMES
EN TRAIN DE L'OBSERVER.
EN CE MOMENT, ELLE
CONSTITUE LE DOSSIER
SUR *THANE KRIOS*."



... "IL NE LUI FAUDRA PAS
LONGTEMPS AVANT QU'ELLE NE
DÉCELLE LES RECOUPEMENTS."

"ALORS, IL EST TEMPS POUR NOUS
D'ARRÊTER DE FEINDRE. NOUS
AVONS ÉNORMÉMENT INVESTI DANS
LE DÉVELOPPEMENT DE RASA,
MAIS, SI CET INVESTISSEMENT EST
DEVENU UNE GÊNE,..."

"... C'EST QUE C'EST L'HEURE
DE RÉDUIRE NOS PERTES ET
DE NE PLUS Y PENSER."

DOSSIER DES EMPLOYÉS
DE CERBERUS,
CLASSE N° 91794.
Thème Krios.
- ENTREVUE DU SUJET -
TRANSCRIPTION COMME
SUIT :

VOUS VOULEZ SAVOIR SI
JE PEUX ÊTRE COMPROMIS ?

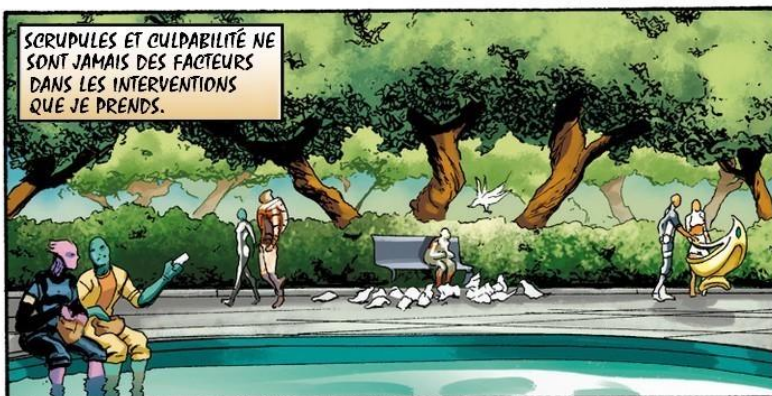


SI MA LOYAUTÉ PEUT ÊTRE
MISE À L'ÉPREUVE ?... SI
JE PEUX ÊTRE ÉBRANLÉ PAR
CERTAINS LIENS AFFECTIFS
QUE JE POURRAIS AVOIR ?

SI CELA A JAMAIS ÉTÉ LE
CAS, CETTE ÉPOQUE EST
PASSÉE DEPUIS LONGTEMPS.

AMANKIRA,
GUIDE-MOI...

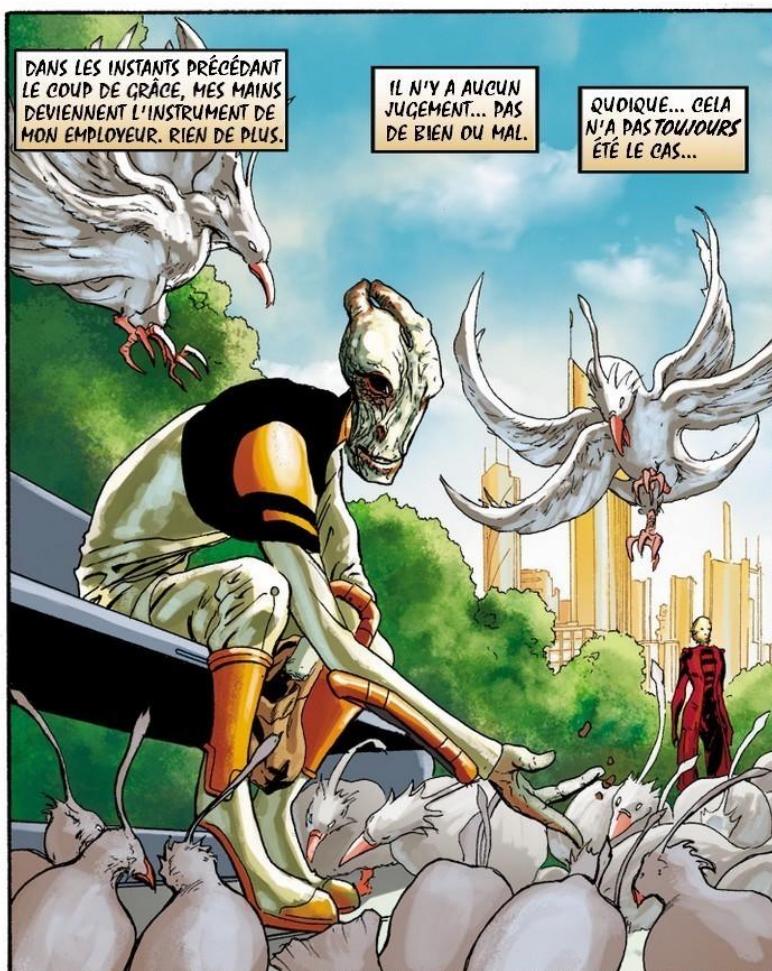
SCRUPULES ET CULPABILITÉ NE
SONT JAMAIS DES FACTEURS
DANS LES INTERVENTIONS
QUE JE PRENDS.



DANS LES INSTANTS PRÉCÉDANT
LE COUP DE GRÂCE, MES MAINS
DEVIENNENT L'INSTRUMENT DE
MON EMPLOYEUR. RIEN DE PLUS.

IL N'Y A AUCUN
JUGEMENT... PAS
DE BIEN OU MAL.

QUOIQUE... CELA
N'A PAS TOUJOURS
ÉTÉ LE CAS...





MON ENTRAÎNEMENT
A COMMENCÉ À
L'ÂGE DE SIX ANS.

CONFORMÉMENT AU
SYNACTE*, MES PARENTS
M'ONT CONFIE AUX
HANARI. C'ÉTAIT UN
GRAND HONNEUR !



QUOIQU'À CE MOMENT-LÀ, LES
CONCEPTS COMME L'HONNEUR
OU LE LIBRE-ARBITRE NE SIGNI-
FIAIENT QUE PEU DE CHOSE
POUR MOI...

J'AI ÉTÉ REMODELÉ
EN CE POUR QUOI
ILS AVAIENT BESOIN
DE MOI.



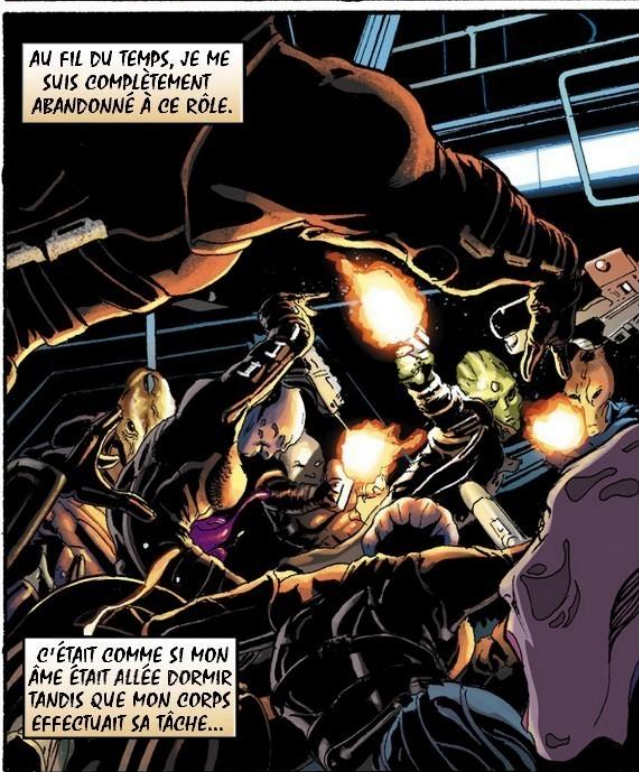
J'AI EFFECTUÉ MA
PREMIÈRE MISE À
MORT À DOUZE ANS.

C'ÉTAIT MALADROIT. RÂCLÉ...
CE N'EST QUE PAR LA
GRÂCE D'ARASHU QUE
J'ÉTAIS ENCORE EN VIE À
LA FIN DE TOUT ÇA.



ASSASSINER SE
RÉVÉLA PLUS
FACILE ENSUITE.

JE DEVINS...
COMPÉTENT.



AU FIL DU TEMPS, JE ME
SUIS COMPLÈTEMENT
ABANDONNÉ À CE RÔLE.

C'ÉTAIT COMME SI MON
ÂME ÉTAIT ALLÉE DORMIR
TANDIS QUE MON CORPS
EFFECTUAIT SA TÂCHE...

* Le SYNACTE : alliance socio-politique inter-espèces, par laquelle les Drells recueillis sur Kahjé s'engagent à aider les Hanari pour les tâches que ces derniers ne peuvent eux-même réaliser, du fait de leur morphologie.



... JUSQU'À CE JOUR OÙ
QUELQU'UN M'EXTIRPA
DE MON SOMMEIL.

MA CIBLE ÉTAIT UN GALARIEN.
UN ANCIEN CRIMINEL DE GUERRE
ENTRÉ DANS LA CLANDESTINITÉ.
LES FAMILLES DE SES VICTIMES
M'AVAIENT ENGAGÉ POUR DÉLIVRER
LA JUSTICE À LAQUELLE IL AVAIT
ÉCHAPPÉ DEPUIS SI LONGTEMPS.



JE M'EN FICHAIS
PAS MAL DE
SES CRIMES...

... D'AILLEURS, JE NE
ME SOUCIAIS DE RIEN.



... JUSQU'À
CE QU'ELLE
INTERFÈRE.



DES YEUX COMME UN COUCHER
DE SOLEIL..., PROVOCANTS...,
DANS MON VISEUR...

ELLE S'APPELAIT
Irikah.

COMMENT
OSEZ-
VOUS ?!

SON INTERVENTION
DÉFIAIT TOUTE LOGIQUE.



QUE
FAITES-VOUS ?
MES
DISEAUX...!



QUELQU'UN
ESSAIE EN CE
MOMENT DE VOUS
ASSASSINER.

VOUS
DEVRIEZ PARTIR.
FILEZ, VITE !



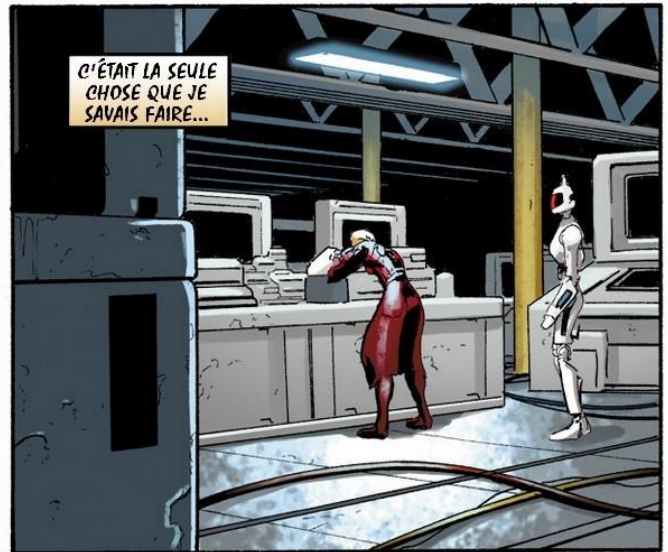
OH ! MERCI !
MERCI À VOUS !



DES ÉMOTIONS PEU FAMILIÈRES
DÉFERLÈRENT ET ME PÉNÈTRÈRENT.

CULPABILITÉ - HONTE - REGRET.







STUPIDE LÉZARD !
TU VIENS DE ME
FAIRE PERDRE UN
PARI, SALOPE !

ILS ONT DIT QUE
TU SERAIS ENCORE ICI.
MOI, J'AI DIT : "AUCUNE
CHANCE ! PAS APRÈS
NOTRE DERNIÈRE
VISITE..."



"... ELLE
N'EST PAS SI
BÊTE !"

SCRATCH!



EH BIEN,
DEVINEZ QUI
SE SENT IDIOT,
MAINTENANT ?

MON TRAVAIL NE
VA PAS S'ARRÊTER
JUSTE PARCE QUE
VOUS FRACASSEZ
MON LABO !



PENSEZ-VOUS QUE
C'EST CE QUI VA SE
PASSER CETTE FOIS ?









NE VOUS
AI-JE PAS BIEN
SERVI ?



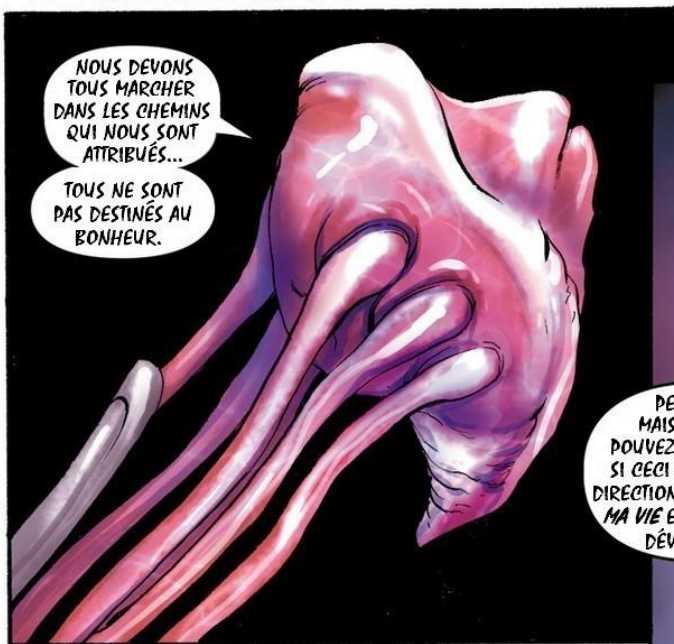
TU AS APPORTÉ
UN GRAND HONNEUR
À CELUI-CI,
THANE KRIOS,
AINSI QU'À TA
PROPRE FAMILLE.

MAIS, CE QUE
TU DEMANDES...
...CE QUE TU DÉSIRES
NE FAIT PAS PARTIE DU
DESSEIN DES PORTES-
FLAMMES PRÉVU
POUR TOI.



LORSQUE LES
PORTES-FLAMMES ONT APPORTÉ
L'ILLUMINATION AUX HANARI ET
LEUR ONT OFFERT LA PAROLE,
N'ÉTAIT-CE PAS AFIN QU'ILS
PUISSENT DÉTERMINER LEURS
PROPRES DESTINS ?

JE DEMANDE
SEULEMENT LA MÊME
CHOSE. LIBÉREZ-MOI DE
VOTRE SERVICE, AFIN
QUE JE PUISSE ALLER
AVEC IRIKAH.

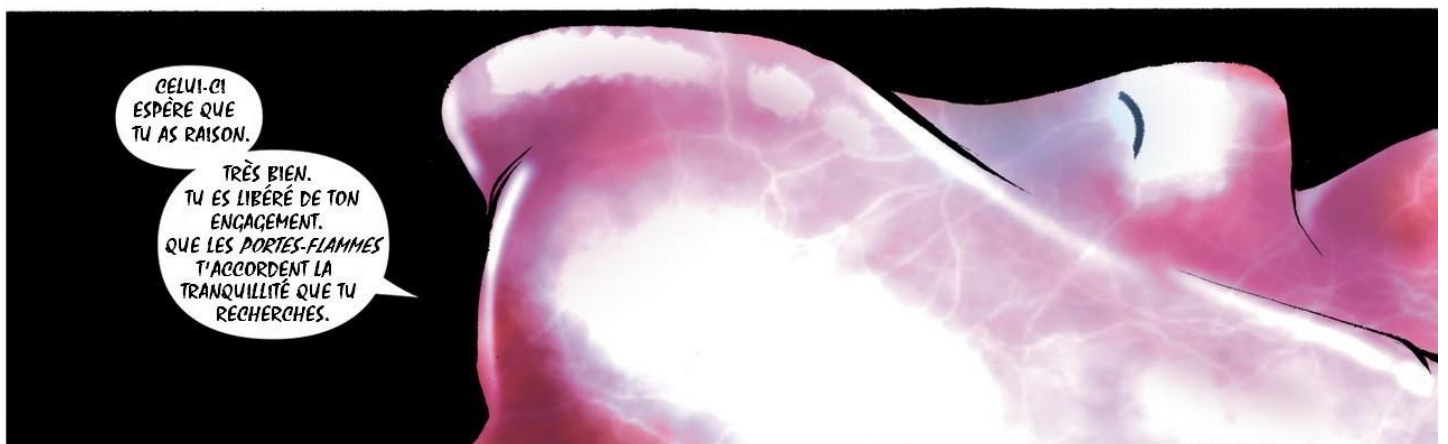


NOUS DEVONS
TOUS MARCHER
DANS LES CHEMINS
QUI NOUS SONT
ATTRIBUÉS...
TOUS NE SONT
PAS DESTINÉS AU
BONHEUR.



PEUT-ÊTRE...
MAIS, COMMENT
POUVEZ-VOUS SAVOIR
SI CECI N'EST PAS LA
DIRECTION DANS LAQUELLE
MA VIE EST AMENÉE À SE
DÉVELOPPER.

JE SUIS PRÊT
À PRENDRE CE
RISQUE.



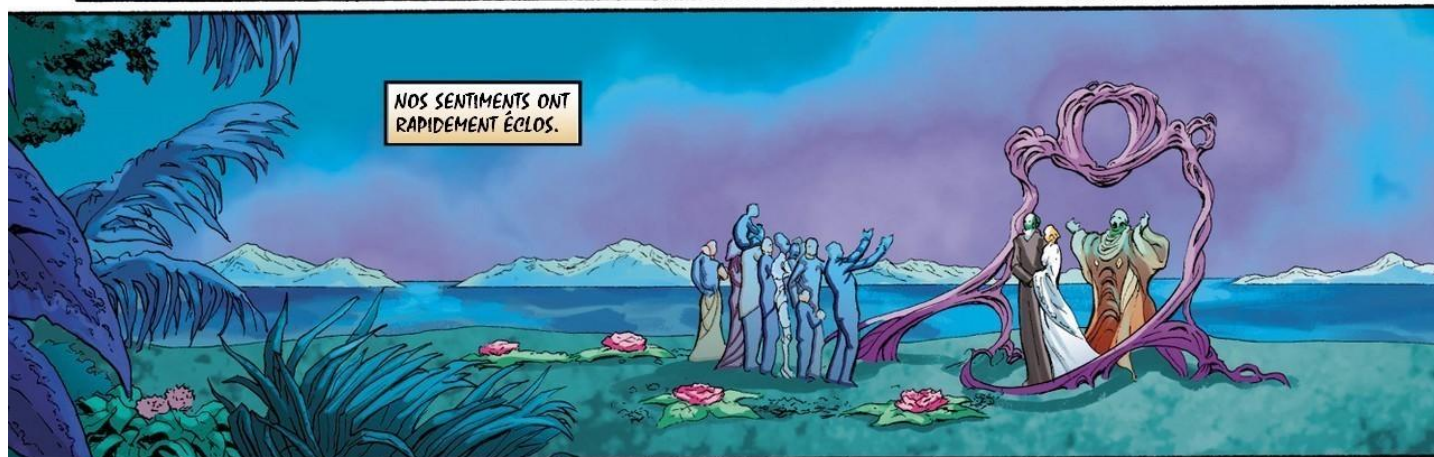
CELUI-CI
ESPÈRE QUE
TU AS RAISON.

TRÈS BIEN.
TU ES LIBÉRÉ DE TON
ENGAGEMENT.
QUE LES PORTES-FLAMMES
T'ACCORDENT LA
TRANQUILLITÉ QUE TU
RECHERCHES.



JE N'AURAIS PAS DÛ
RETOURNER PLUS VITE
AUPRÈS D'ELLE.

ENFIN LIBRES DE
DÉVELOPPER NOTRE
RELATION, NOUS
N'AVONS RIEN RETENU.



NOS SENTIMENTS ONT
RAPIDEMENT ÉCLOS.



POUR LA PREMIÈRE FOIS,
MON AVENIR S'ÉTENDAIT
GRAND OUVERT DEVANT MOI.

J'AVAIS IMAGINÉ QUE CE
SERAIT UNE LIBÉRATION,
MAIS CE QUE JE
RESSENTAIS À LA PLACE...

JE SUIS DÉSOLÉ.
JE NE VOULAIS PAS
TE RÉVEILLER.



JE NE POURRAI
PAS ME RENDORMIR DE
TOUTE FAÇON. JE VOULAIS
TE DONNER CECI DANS LA
MATINÉE, MAIS JE NE
POUVAIS PLUS
ATTENDRE.

ELLE APPARTENAIT À
MON PÈRE.



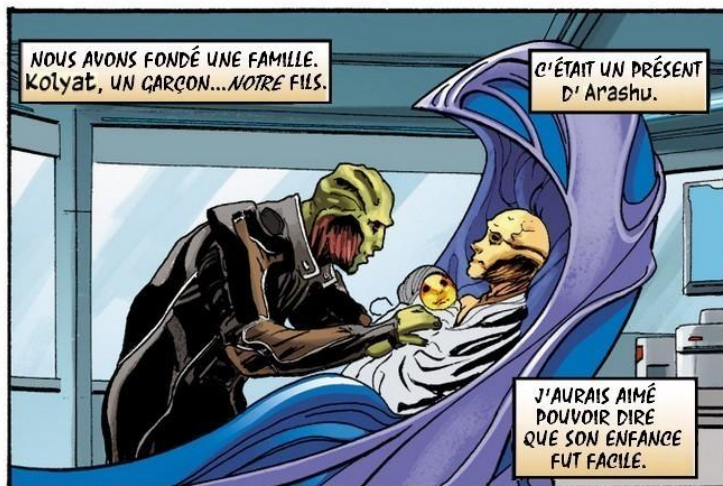
IL DISAIT EN LA
CARESSANT QU'ELLE
LUI APPORTAIT LA
PAIX INTÉRIEURE.
PEUT-ÊTRE QU'ELLE
PEUT T'AIDER,
TOI AUSSI.



JE NE TE
MÉRITE PAS...

TU AS
RAISON.

... À LA PLACE, CE QUE
JE RESSENTAIS ÉTAIT UN
MÉLANGE D'EUPHORIE...
... ET D'INCERTITUDE.



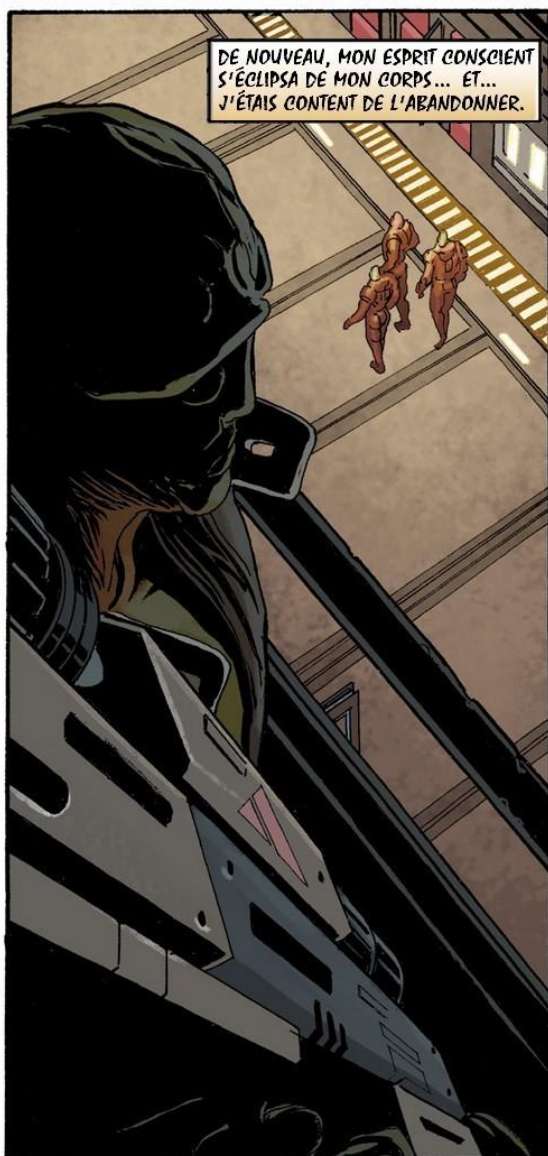


J'ÉTAIS PRUDENT. NE ME PRÉCIPITANT PAS LÀ-DEDANS. SOUCIEUX DE RÉSTER PRÈS DE MA FAMILLE.

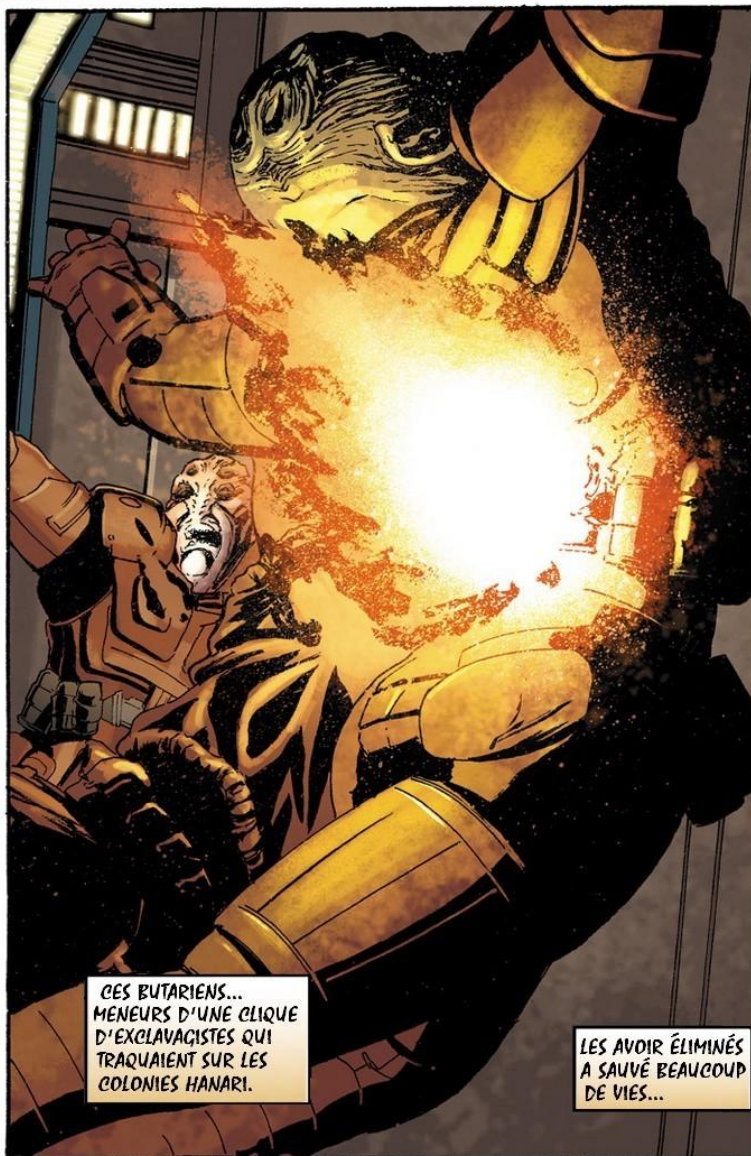


INÉVITABLEMENT, LES CONTRATS SONT DEVENUS PLUS COMPLIQUÉS, LES CIBLES PLUS DIFFICILES À ATTEINDRE.

ILS M'ENTRAÎNÈRENT PLUS LOIN, ME RETENAIENT ÉLOIGNÉ PLUS LONGTEMPS.



DE NOUVEAU, MON ESPRIT CONSCIENT S'ÉCLIPSA DE MON CORPS... ET... J'ÉTAIS CONTENT DE L'ABANDONNER.



CES BUTARIENS... MENEURS D'UNE CLIQUE D'EXCLAVAGISTES QUI TRAQUAIENT SUR LES COLONIES HANARI.

LES AVOIR ÉLIMINÉS A SAUVÉ BEAUCOUP DE VIES...



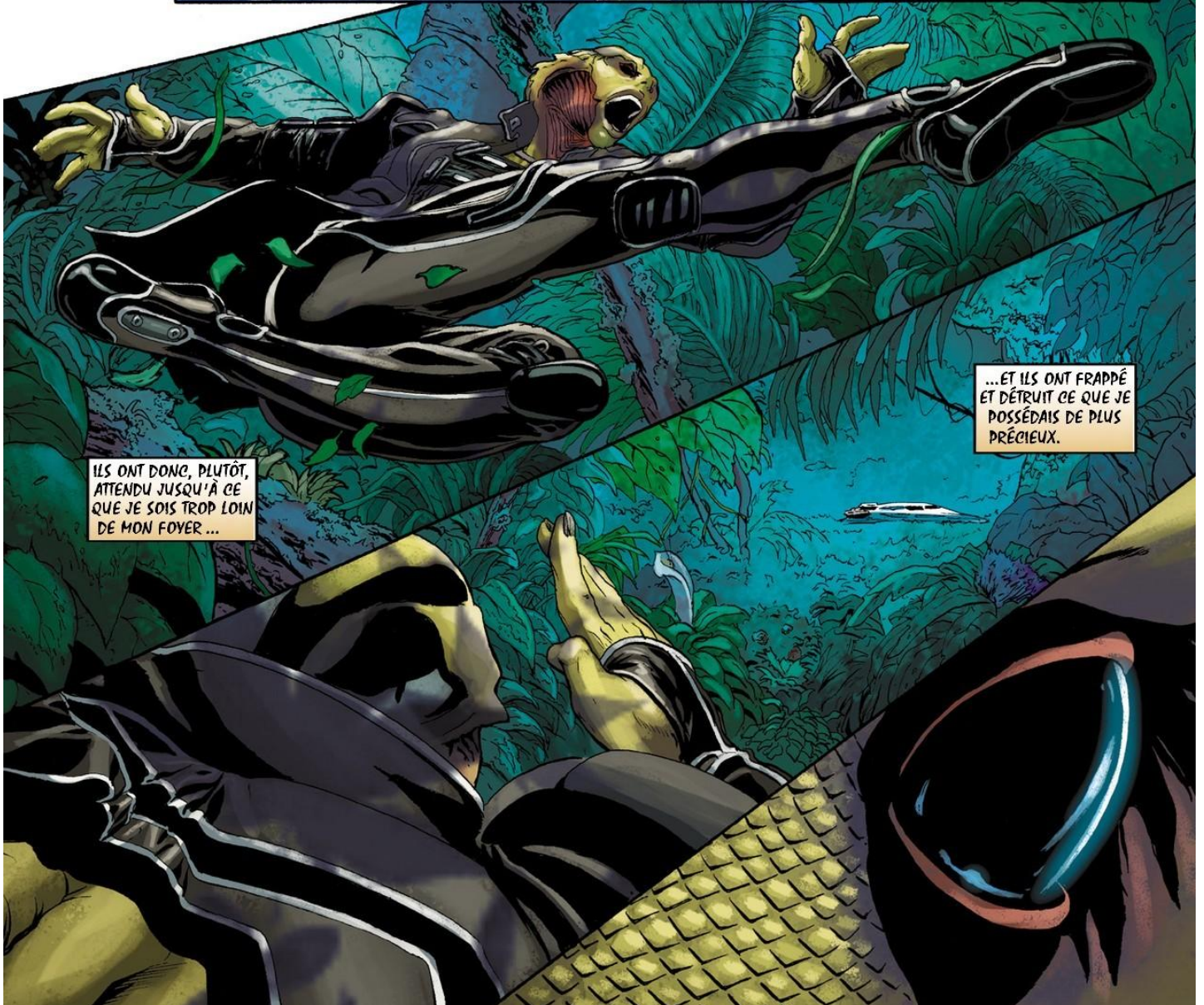
MAIS, ... JE NE POUVAIS PAS SAVOIR QUE CELA DÉTRUIRAIT LA MIENNE.

CET ASSASSIN EST THANE KRIOS...

LES ESCLAVAGISTES JURÈRENT DE SE VENGER DE CE QUE JE LEUR AVAIS FAIT. ILS ONT PAYÉ LE COURTIER DE L'OMBRE POUR OBTENIR MON IDENTITÉ.



LES BUTARIENS AVAIENT PEUR DE MOI. ILS NE VOULAIENT PAS M'ATTAQUER DIRECTEMENT...



ILS ONT DONC, PLUTÔT, ATTENDU JUSQU'À CE QUE JE SOIS TROP LOIN DE MON FOYER ...

...ET ILS ONT FRAPPÉ ET DÉTRUIT CE QUE JE POSSÉDAIS DE PLUS PRÉCIEUX.

PAR ORGUEIL ET ARROGANCE,
J'ÉTAIS DEVENU NÉGLIGEANT.
J'AI CONFONDU CONFIANCE
ET SAGESSE...



RESTE
TRÈS SILENCIEUX,
D'ACCORD ? NE
SORS PAS TANT QUE
JE NE T'AI PAS DIT
DE VENIR.



... ET CELA ME COÛTA
TOUT CE QUE J'AVAIS.







UN PAR UN,
JE LES AI
DÉBUSQUÉS.

QUI ÉTAIT
L'ASSASSIN ?



J'AI ÉTÉ FORMÉ POUR
TUER SANS DOULEUR...

DONNEZ-
MOI LE
NOM !

KRAK

GAAHH!!!

... À APPORTER
UNE MORT NETTE
ET PROPRE...



MAIS, POUR CES
TYPES... POUR CE
QU'ILS AVAIENT
FAIT ...

QUI
ÉTAIT-IL ?!

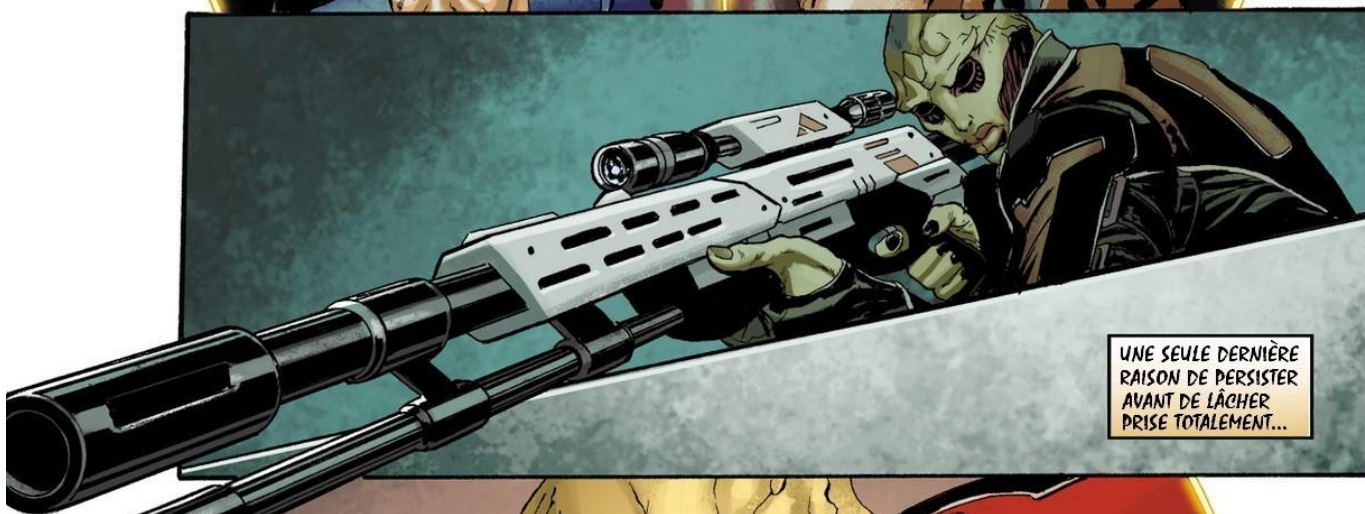
STIV KAY!
SON NOM EST
STIV KAY!



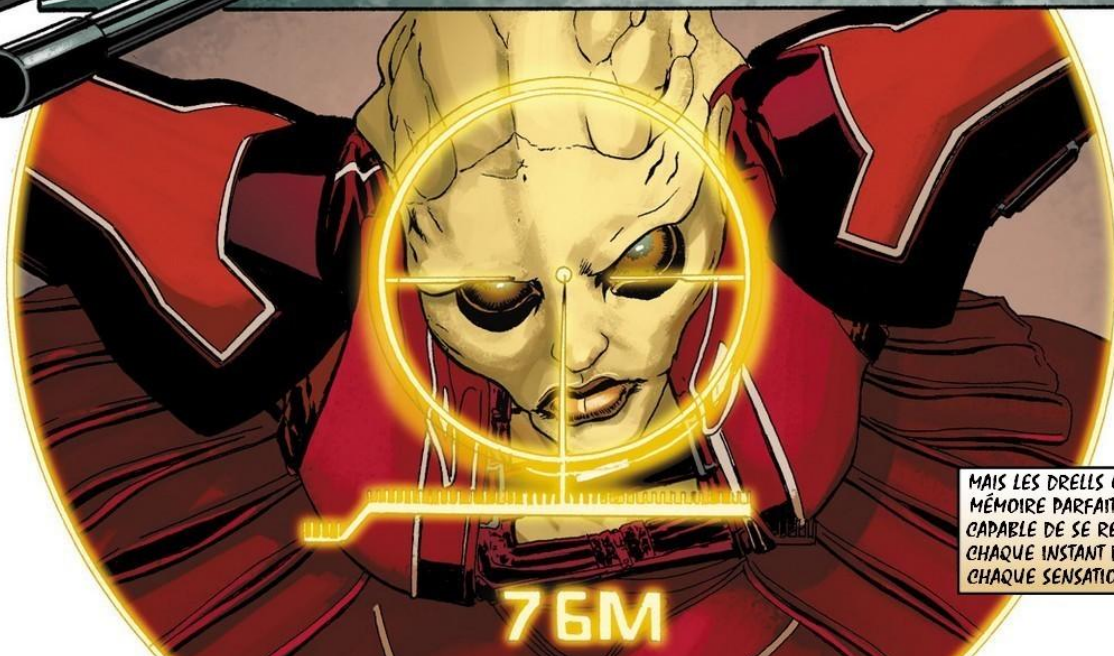
... ILS NE CONNURENT
QUE LA PEUR ET LA
DOULEUR ALORS QU'ILS
QUITTAIENT CE MONDE.



IL NE RESTAIT PLUS
QU'UNE DERNIÈRE
ROGNURE À
TRANCHER...



UNE SEULE DERNIÈRE
RAISON DE PERSISTER
AVANT DE LÂCHER
PRISE TOTALEMENT...



MAIS LES DRELLS ONT UNE
MÉMOIRE PARFAITE,
CAPABLE DE SE REMÉMORER
CHAQUE INSTANT DU PASSÉ,
CHAQUE SENSATION...

76M



DES YEUX DE LA COULEUR
D'UN COUCHER DE SOLEIL
DANS MON VISEUR...

SON CORPS
TREMBLE.
PAS DE PEUR,
D'INDIGNATION.

SA BOUCHE S'ENTROUVRE.
"COMMENT OSEZ-VOUS ?"



ET J'AI QUAND MÊME
APPUYÉ SUR LA GÂCHETTE...



OH !
HÉ HÉ...
ELLE ÉTAIT SI
SUAVE ! SON GOÛT !...
QUOI QUE TU VEUILLES
ME FAIRE, ÇA VALAIT LE
COUP, ET MÊME
PLUS !



J'ALLAIS METTRE
SES PAROLES
À L'ÉPREUVE,
JUSQU'AU TEST
EXTRÊME ET
ULTIME...



EN FIN DE COMPTE,
LE PRÊTRE HANARI
AVAIT RAISON À
MON SUJET.

JE N'ÉTAIS PAS DISPOSÉ
À L'ÉCOUTER, ET J'AI
PAYÉ LE PRIX FORT
POUR MON DESTINATION.



"NOUS DEVONS TOUS MARCHER
DANS LES CHEMINS QUI NOUS
SONT ATTRIBUÉS..."

QUEL QUE SOIT LE LIEU OÙ LE MIEN
ME MÈNE... DANS N'IMPORTE QUEL
ABÎME OU À TRAVERS N'IMPORTE
QUELLE OBSCURITÉ...



... JE LE SUIVRAI
JUSQU'À SON
ABOUTISSEMENT.

À SUIVRE ...